

**Zeitschrift:** Schweizerische Zeitschrift für Forstwesen = Swiss forestry journal = Journal forestier suisse  
**Herausgeber:** Schweizerischer Forstverein  
**Band:** 144 (1993)  
**Heft:** 6

**Artikel:** Internationale Studentenaustausche  
**Autor:** Plozza, Luca / Roth, Bernhard / Rudow, Andreas  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-767104>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.06.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **Internationale Studentenaustausche**

Von *Luca Plozza, Bernhard Roth, Andreas Rudow* und  
*Jean-Jacques Thormann*

Im Zusammenhang mit der Gründung des Internationalen Verbandes der ForstwirtschaftsstudentInnen (IFSA) entstanden viele Kontakte ins Ausland. Der Akademische Forstverein (AFV) nutzte diese Kontakte, um Austausche mit anderen Forstfakultäten zu organisieren. Der Fall des «eisernen Vorhangs» eröffnete insbesondere interessante und wertvolle Beziehungen zum Osten.

So durften wir im Frühling 1991 Studentinnen und Studenten von der Forstabteilung der TU Dresden empfangen und für eine Woche beherbergen. 1992 war sogar ein Besuch von 20 ukrainischen Studentinnen und Studenten aus der Universität von Lviv möglich. Anschliessend folgten 26 Zürcher Studierende der Einladung zu einem Gegenbesuch bei den ostdeutschen Studentinnen und Studenten in Tharandt.

Im allgemeinen stellen die Kontakte mit Forstwirtschaftsstudierenden anderer Länder eigentliche Höhepunkte in unserer Studienzeit dar, weil beim fachlichen Informationsaustausch die eigenen Kenntnisse formuliert werden und sich bewähren müssen und weil sich uns Studierenden ganz neue und fremde Betrachtungsweisen, Umstände und daraus resultierende Ansätze eröffnen. Ausserdem erweitern sich die Horizonte von uns jungen Weltenbürgern natürlich gleichermassen auch in persönlichen und gesellschaftlichen Belangen.

Konkret haben wir unvergleichliche Eindrücke erhalten, wie sie in den beiden nachfolgenden Berichten dargestellt sind.

### **Studenti ucraïni in visita a Zurigo**

*(Luca Plozza)*

Ormai non ci credeva più nessuno, invece, pur con due giorni di ritardo, sabato 25 aprile 1992 sono arrivati gli ucraïni a Zurigo. Sono studenti dell'istituto forestale e tecnologico di Lviv, da noi contattati non senza parecchie difficoltà organizzative: le comunicazioni con i Paesi dell'ex Unione Sovietica sono molto problematiche. Si pensi che per avere la linea telefonica con Lviv bisogna attendere fino a due ore!

Il primo impatto tra noi e loro è stato problematico: alcuni di loro non parlano affatto inglese ma solo ucraïno e russo. Qualcuno tra noi l'inglese non se lo ricorda più e ci si è quindi dovuti lanciare in gesticolazione varie.

Il mio ospite è molto felice di essere potuto venire in Svizzera e, sebbene esausto dal lunghissimo viaggio in torpedone, ha voluto visitare subito tutto il possibile. È stato grande il suo stupore alla visita, per esempio, degli scaffali stracolmi e della ricchezza dei nostri grandi magazzini. Loro non sono abituati ad una tale abbondanza. Altri sono rimasti colpiti dalle donne al volante: la guida a Lviv è una prerogativa esclusivamente maschile.

Domenica è iniziata l'escursione di tre giorni in Ticino, dove ci ha accolto un tempo bellissimo. Ne abbiamo così approfittato per crogiolarci al sole in riva alla Maggia, approfondendo così anche le nostre conoscenze reciproche. Durante la risottata preparata da alcuni da noi, rivelatisi provetti cuochi, abbiamo scoperto un'altra «insolita» abitudine dei nostri amici ucraini: quella di accompagnare al cibo, invece delle nostre tradizionali bevande, la vodka, e a decilitri per volta!

Il mattino seguente ha preso avvio l'escursione ottimamente guidata dall'ingegnere forestale capo Ivo Ceschi. Tra l'altro abbiamo osservato il bosco protettivo sopra Fusio e la costruzione antivalangaria a Mogno. In particolare quest'ultima ha stimolato parecchio la curiosità dei nostri amici ucraini, che vedevano per la prima volta qualcosa di simile. Infatti le uniche montagne che conoscono sono i Carpazi, le cui vette, in Ucraina, superano di poco i 2000 metri di altitudine. Ed è proprio nei Carpazi che si concentra una grande densità di superficie boschiva, dato che le immense pianure sono riservate alla coltivazione, in particolare di grano.

Dopo Mogno è stata poi la volta della Val Bavona, dove il signor Martini, specialista di storia locale, ci ha informati sulla cultura di questa regione periferica. Un particolare interessante di questa valle è l'origine del suo totale spopolamento: in seguito ai selvaggi disboscamenti compiuti nei secoli scorsi, ci furono parecchie frane che distrussero gran parte delle campagne, togliendo così alla gente la fonte di sostentamento.

Nell'ultima giornata ticinese, Ivo Ceschi ci ha mostrato alcuni tipici trattamenti selvicolturali dei castagneti di Arcegno. Per concludere la parte forestale, una volta ritornati a Zurigo, il docente Markus Sieber, ha illustrato agli ucraini alcune particolarità dei boschi del nostro Paese. Da parte loro, i nostri ospiti ci hanno fatto conoscere, tramite delle diapositive, le foreste dell'Ucraina.

Il soggiorno degli studenti di Lviv è durato poco meno di una settimana. È stata comunque un'esperienza molto positiva per tutti, soprattutto dal lato umano. Noi abbiamo potuto avvicinarci ad un'altra cultura, conoscere altre mentalità. Abbiamo potuto apprezzare il forte spirito di improvvisazione ucraino, dettato dalle precarie condizioni economiche del loro Paese, e la loro grande generosità. Ma abbiamo soprattutto potuto stringere delle sincere amicizie, che dureranno certamente a lungo.

### **Exkursion Tharandt**

*(Jean-Jacques Thormann und Bernhard Roth)*

Im Rahmen unseres Besuchs in Tharandt im Mai 1992 besichtigten wir unter anderem das Versuchsrevier Sauen im Land Brandenburg. Es liegt 10 km nördlich der Kreisstadt Beeskow im ostbrandenburgischen Kieferngebiet. Die Jahresniederschlagssumme beträgt 550 mm bei einer Jahresmitteltemperatur von 8,3 °C. Dabei treten oft Frühjahrs- und Sommerdürren auf. Das Geländere relief wurde stark durch die Weichsel-

vereisung geprägt. Der Untergrund besteht aus Grundmoränenmaterial der Beeskow-Lindenberger Platte. Die Höhe des Reviers liegt zwischen 50 und 100 m ü. M.

Das Versuchsrevier wurde 1912 durch den Chirurgen und Geheimrat Prof. August Bier gegründet, indem er das ganze Revier käuflich erwarb. Die Bestockung bestand damals aus Kiefernbeständen und Kahlflächen, die sehr ungünstig zusammengesetzt waren. Der natürlicherweise karge Boden war durch Waldweide und Streunutzungen total verarmt. Für den Arzt August Bier war dieser Wald ein kranker Organismus, den er nach den Lehren des Griechen Hippokrates heilen wollte: Krankheit war danach ein Mangel an Vielfalt und richtiger Mischung; Gesundheit eine sich immer wieder neu herstellende Harmonie aus vielen gegensätzlichen, aber sich ergänzenden Faktoren.

Durch diese Ideen von August Bier und später dessen Sohn Forstmeister Heinrich Bier entstand in den vergangenen 80 Jahren eine sehr vielfältige Bestockung, vor allem seit das Revier 1963 dem Institut für Forstwissenschaften in Eberswalde angeschlossen wurde. Diese Vielfalt wurde durch kleinflächig gemischte Vor- und Unterbauten mit Douglasie, verschiedenen Tannenarten (*Abies concolor*, *A. grandis*, *A. homolepis*, *A. veitchii*, *A. nordmanniana*, *A. cilicica*, *A. cephalonica*, *A. procera* usw.), Riesenlebensbaum, Scheinzypresse und Hemlocktanne erreicht. Auf schwächeren Standorten kamen Pinusarten wie *Pinus ponderosa*, *P. peuce*, *P. nigra*, *P. strobus*, *P. scopulorum* (heute: *P. ponderosa* var. *scopulorum*) und *P. flexilis* zum Anbau. Neben diesen exotischen Baumarten wurden vor allem zu Beginn der Umstrukturierung mit Lärche, Pappel, Buche, Silberahorn, Elsbeere und Rosskastanie (diese meist entlang der Wege) gearbeitet. Diese Baumartenvielfalt erinnert an einen botanischen Garten, und das inmitten der sonst so kargen Kiefernmonokulturen. Wegen der vielen Exoten entsteht ein für uns Schweizer gewohntes, vielfältiges und wunderbares Waldbild. Nach dem vorherigen Besuch der Kiefernkulturen von Schwenow (Brandenburg) war Sauen geradezu eine Augenweide. Wir sahen, dass auch in einer natürlicherweise kargen Gegend (ursprünglich wäre Sauen ein Kiefern-Birken-Eichenwald-Standort) mit sehr grossem waldbaulichen Aufwand recht viel erreicht werden kann. Allen Befürwortern eines naturnahen Waldbaus dürften die vielen Exoten aber nach wie vor ein Dorn im Auge sein.

(Quellennachweis: «Versuchsrevier Sauen gestern und heute», Fm. Dr. W. Lerchner, Der Wald Berlin 40, Heft Nr. 6. 1990)

Neben dem Besuch des forstlichen Mekkas Brandenburgs waren folgende Themen Schwerpunkte unserer Exkursion:

- Immissionsschäden im Erzgebirge und Erfahrungen mit rauchharten Baumarten im Forstrevier Altenberg
- Kippenrekultivierung im Lausitzer Braunkohlegebiet um Lohsa
- Spreewald: Zusammenspiel von Naturschutz und Waldbewirtschaftung
- Kieferndauerwald und Damwild in Bärenthoren (Sachsen-Anhalt)
- Biosphärenreservat «Mittlere Elbe» (bei Dassau)
- Forstwirtschaft in verschiedenen Zonen des Nationalparks «Sächsische Schweiz» im Elbsandsteingebirge

Für alle Teilnehmer war es ein forstwirtschaftliches Wechselbad. Die kahlen Flächen im Osterzgebirge, wo Fichten noch gut ein Jahrzehnt dahinfliegen, bevor sie in Sisiphusarbeit durch die etwas resistenteren *Pinus contorta* und *P. murrayana* (= *P. contorta* ssp. *murrayana*) ersetzt werden, führen einem die Folgen der Luftverschmutzung

auf armen Standorten in bestechender Weise vor Augen. Daneben zeugen die Schwarzerlen im Spreewald mit ihren gut 30 Metern Höhe von einer unglaublichen Vitalität und einer glücklichen Hand der Verantwortlichen. Die sogenannte naturnahe Kiefern-  
bewirtschaftung, die man in beinahe agro-industrieller Manier handhabt, wird durch das grossflächige Ausscheiden von Naturschutzzonen und Reservaten mit exklusiver Bewirtschaftung relativiert. Erfolgversprechend läuft die Kippenrekultivierung der Braunkohleabbaugebiete in der Niederlausitz, und bewährt ist das Versuchsrevier Sauen, wo am ehesten naturnaher Waldbau – wie wir ihn verstehen – zum Zuge kommt.

Abschliessend möchten wir dem Schweizerischen Forstverein und allen anderen, die in irgendeiner Form zum Gelingen unserer Austausche beigetragen haben, herzlich danken.

*Verfasser:*

Luca Plozza, stud. Forsting., CH-7743 Brusio

Bernhard Roth, stud. Forsting., Erzbergweg 11, CH-5016 Ober-Erlinsbach

Andreas Rudow, stud. Forsting., Zimmerrainstrasse 58, CH-5525 Fischbach-Göslikon

Jean-Jacques Thormann, stud. Forsting., Schosshaldenstrasse 56, CH-3006 Bern